

94. J. I. Kraszewski do Wł. Mickiewicza 6 X 1867 Rkp. BJ 13133 k. 84-85.

[k. 84r]

Ce le 6 Octobre 1867, Dresde

Dippoldiswaldergasse 8

prt.

Je m'empresse de Vous répondre, cher M. Ladislas, car j'ai hâte de dissiper la fâcheuse impression que Vous a faite ma dernière [lettre]¹.

Or, en ne niant pas que le pays est voué à des discussions interminables qui n'aboutissent à rien, je crois que par cela même, celui qui fait quelque chose (comme Vous qui faites beaucoup), parviendra toujours à réussir à dominer. Pas le moindre doute que Votre « Bibliot[h]èque² » s'imposera partout et qu'elle deviendra vraiment³ populaire. Faites passer les exemplaires à Waligórski, j'espère qu'ils sont déjà parvenus à Sołtan. J'attends la réponse. Waligórski a le bon esprit de laisser en caisse les 600 thalers que la collecte a produit et il ne s'occupe pas d'éditer, mais de populariser ce qui existe. J'insiste pour que Vous lui envoy[i]ez⁴ vos volumes, et je lui écris aujourd'hui à ce sujet.

[k. 84v] Cher M. Ladislas, il est bien vrai que Vous êtes le seul à se remuer et à agir, sans qu'on Vous aide, mais – patience! – le pays est lent à accepter, à reconn[a]ître⁵ ; enfin, pourtant, il y sera forcé. N'en doutez pas et croyez que, quant⁶ à moi, je suis de cœur et d'âme à Vous, et que je ne cesserai d'agir pour Vous, et de Vous aider de toutes mes forces. J'attends la réponse de Sołtan qui a été empêché par le mariage⁷ de sa nièce, qui a enfin eu lieu, une semaine après mon départ.

On Vous demandera de sa part un certain nombre d'exemplaires des deux brochures à moi et je garantis⁸ le paiement. Si Vous voul[i]ez⁹ risquer un peu, [k. 85r] Vous pourriez même envoyer un millier d'exemplaires des deux brochures, et 500 *Kantyczki* en attendant, avec une facture – en mon nom, à M.^e

de Donimirski

Prusse Occidentale (Westpreussen)

¹ Brakujące słowo.

² ms. biblioteque.

³ ms. vraiment.

⁴ ms. envoyez.

⁵ ms. reconnitre.

⁶ ms. quand.

⁷ ms. marriage.

⁸ ms. garrantis.

⁹ ms. voulez.

par Marienbourg

Altmark

à Buchwald.

(L'adresse bien soigneusement comme dessus). Il faut un peu leur forcer la main.

Mille merci, cher ami, de vos soins au sujet des tableaux. Oh! que Vous me rendriez un grand... un service d'ami, si Vous parven[ie]z¹⁰ à faire quelque chose. Je ne doute pas de la bonne volonté de Szemioth pourvu qu'il attrape le bon moment avec Branicki qui est fantasque et n'est généreux qu'à ses heures.

[k. 85v] Je joins avec Votre permission une réponse à Kutczyński. Entre nous, je le plains sincèrement, car l'ouvrage inspiré par les meilleures intentions – par des idées généreuses – n'est, malheureusement, qu'un édifice fantasque, où l'idée s'égaré dans d'inextricables¹¹ lab[y]rinthes¹². C'est excellent mais indigeste ! Qui est-ce qui lira jusqu'au bout ces six cent pages où tout s'enchevêtre sans méthode, impatiente, se dédouble et laisse à l'esprit l'impression d'une lassitude terrible, assommante ? L'esprit français demande autre chose, beaucoup de clarté, une exposition sommaire, logique, vive et forte. Je comprendrai plutôt un pareil ouvrage pour l'Allemagne.

Cher M. Ladislas, si les soins de M. Szemioth et les Vôtres aboutissent, s'il ne s'agit que du prix, je Vous autorise à faire les concessions que Vous croirez nécessaires, pourvu que cela se fasse.

Votre dévoué

J[ózef] I[gnacy] K[raszewski]

[wzdłuż k. 85v:] Dites, je vous prie, à Szemioth, qu'aujourd'hui force¹³ comme je [...] je vendrai toute la collection des gravures selon le Catalogue imprimé pour 25 mille francs, etc. [...] coûte.

¹⁰ *ms.* parvenez.

¹¹ *ms.* inextricables.

¹² *ms.* labirinthés.

¹³ Słowo niepewne.